



ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ  
ΚΕΡΚΥΡΑΣ

20SYMV006973409 2020-07-06



Interreg  
Greece-Italy  
European Regional Development Fund



ΑΠ 1302/6-7-2020

## ICON WOM-EN

Integrating Innovation and Promoting Cluster Organization in WOMen Enterprises "Ενοσωματώνοντας την καινοτομία και προωθώντας της οργάνωση Cluster στην γυναικεία επιχειρηματικότητα" στα πλαίσια Διασυνοριακής Συνεργασίας Interreg V-A «Ελλάδα- Ιταλία 2014-2020

### ΣΥΜΒΑΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΤΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ (ΑΝ.ΕΤ.Ε.Κ.)

ΜΕ ΤΗΝ

ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΕΠΕ με διακριτικό τίτλο COMNCOM

Αποφάσεις Διακήρυξης ΔΣ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ 27-01-2020 και 26-02-2020

Απόφαση Διακήρυξης ΔΣ ΑΝΕΤΕΚ/28-02-2020

Διακήρυξη αρ. πρωτ. ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ 987/ 12.05.2020

Διακήρυξη αρ. πρωτ. ΑΝΕΤΕΚ 45/ 12.05.2020

### ΜΕ ΤΙΤΛΟ

«Παροχή υπηρεσιών εξωτερικής εμπειρογναμοσύνης για την υλοποίηση των Πακέτων Εργασίας 3 και 4 για το συγκεκριμένο έργο "Integrating Innovation and Promoting Cluster Organization in WOMen Enterprises" –ICON WOMEN»

### ΣΥΜΒΑΤΙΚΟ ΤΙΜΗΜΑ

Πενήντα τρεις χιλιάδες πεντακόσια εβδομήντα ευρώ (53.570,00€)

πλέον ΦΠΑ δώδεκα χιλιάδες οκτακόσια πενήντα έξι ευρώ και ογδόντα λεπτιών (12.856,80€), ήτοι

συνολικό ποσό εξήντα έξι χιλιάδες τετρακόσιες είκοσι έξι ευρώ και ογδόντα λεπτιά (66.426,80€).

Το έργο συγχρηματοδοτείται κατά 85% από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και κατά 15% από εθνικούς πόρους, στο πλαίσιο του Προγράμματος Διασυνοριακής Συνεργασίας Interreg V-A «Ελλάδα- Ιταλία 2014-2020»

ΣΑΕΠ 3226- Ενάρπιμος Κωδικός: 2018ΕΠ32260019

MIS 5003919

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 03/07/2020



ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ  
ΚΕΡΚΥΡΑΣ

20SYMV006973409 2020-07-06



Interreg  
Greece-Italy  
European Regional Development Fund



**ΣΥΜΒΑΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ:**

«Παροχή υπηρεσιών εξωτερικής εμπειρογνομosύνης για την υλοποίηση των Πακέτων Εργασίας 3 και 4 για το εγκεκριμένο έργο "Integrating Innovation and Promoting Cluster Organization in WOMen Enterprises" –ICON WOMEN»

Στην Κέρκυρα σήμερα την 03/07/2020 ημέρα Παρασκευή, μεταξύ των παρακάτω συμβαλλομένων:

1. αφενός, της Αναπτυξιακής Εταιρείας του Επιμελητηρίου Κέρκυρας, που εδρεύει στην οδό ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ 2, Τ.Κ. 49100 ΚΕΡΚΥΡΑ, και με ΑΦΜ 998898312 της Δ.Ο.Υ. Κέρκυρας, που εκπροσωπείται από τον Πρόεδρό της και νόμιμο εκπρόσωπό της, κ. Χανδρογιάννη Γεώργιο αποκαλούμενα στο εξής «Εργοδότης», και
2. αφετέρου της εταιρείας ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΕΠΕ με διακριτικό τίτλο COMNCOM που εδρεύει στο Κτιριακό Συγκρότημα Ganas & Ganas – Αγροτ. 51 Θέρμη, Τ.Κ. 57001 Θεσσαλονίκη, Τ.Θ. 60064, και με ΑΦΜ 998671271 της Δ.Ο.Υ. Ζ Θεσσαλονίκης που εκπροσωπείται νόμιμα, από τον κ. Αθανάσιο Κουλουμπάνη, Διοικητή της εταιρείας βάσει καταστατικού και στο εξής θα αναφέρεται στην παρούσα σύμβαση ως «ο Ανάδοχος»,

**ΣΥΜΦΩΝΗΘΗΚΑΝ**

αι παρακάτω Ειδικοί και Γενικοί όροι

και τα εξής Παραρτήματα:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι Τεύχος Διαγωνισμού

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ Προσφορά του Αναδόχου ηρωτ. 51/25-05-2020

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ Παραδοτέα (βάσει προσφοράς Αναδόχου),

τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας σύμβασης έργου (στο εξής καλουμένης ως «η Σύμβαση»).

Τα κριτήρια που έχουν τεθεί στους Ειδικούς Όρους υπερισχύουν έναντι εκείνων που έχουν τεθεί σε άλλα σημεία της Σύμβασης. Τα κριτήρια που έχουν τεθεί στους Γενικούς Όρους υπερισχύουν έναντι εκείνων που έχουν τεθεί στα Παραρτήματα. Τα κριτήρια που έχουν τεθεί στο Τεύχος Διαγωνισμού (ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι) υπερισχύουν έναντι των διατάξεων της Προσφοράς (Παράρτημα ΙΙ).

Σύμφωνα με τα παραπάνω, τα διάφορα έγγραφα που αποτελούν τμήμα της Σύμβασης πρέπει να λαμβάνονται ως αμοιβαίως επεξηγηματικά. Οι ενδεχόμενες ασάφειες ή αντιφάσεις εντός αυτού του πλαισίου ή μεταξύ των τμημάτων του πρέπει να επεξηγηθούν ή να διορθωθούν μέσω γραπτών οδηγιών που θα εκδώσει ο Εργοδότης, σε περίπτωση που ο Ανάδοχος αμφισβητήσει τις εν λόγω οδηγίες βάσει των δικαιωμάτων του που ορίζονται στο Άρθρο Ι.7.

**I – ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ**

**ΑΡΘΡΟ Ι.1 - ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ**

Ι.1.1. Το αντικείμενο της σύμβασης είναι η παροχή υπηρεσιών στο πλαίσιο των πακέτων εργασίας WP 3 & 4, ACTIONS 3.3.1, 3.3.2, 4.3.1 και 4.3.2 του έργου με το ακρωνύμιο ICON WOMEN.

Ι.1.2. Ο Ανάδοχος οφείλει να εκτελεί τα καθήκοντα που του έχουν ανατεθεί σύμφωνα με το Τεύχος Διαγωνισμού το οποίο επισυνάπτεται στην Σύμβαση (Παράρτημα Ι).



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ  
ΚΕΝΤΡΟ

20SYMV006973409 2020-07-06



Interreg  
Greece-Italy  
European Regional Development Fund



### **ΑΡΘΡΟ 1.2 – ΔΙΑΡΚΕΙΑ**

1.2.1. Η Σύμβαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία υπογραφής της και θα διαρκέσει μέχρι 31/03/2021, ή την ενδεχόμενη παράταση, της υλοποίησης του έργου, στην περίπτωση που ζητηθεί από τους εταίρους και εγκριθεί από τη Διαχειριστική Αρχή του Προγράμματος Interreg V-A «Ελλάδα- Ιταλία 2014-2020».

1.2.2. Η υλοποίηση των πακέτων εργασίας δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να αρχίσει πριν από την ημερομηνία κατά την οποία η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ.

1.2.3. Για όλες τις περιόδους που καθορίζονται στην Σύμβαση, οι μήνες υπολογίζονται σε ημερολογιακούς μήνες και οι ημέρες υπολογίζονται σε ημερολογιακές ημέρες. Η υλοποίηση των πακέτων εργασίας αρχίζει από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της Σύμβασης. Η περίοδος υλοποίησης των πακέτων εργασίας μπορεί να παραταθεί μόνο με την ρητή έγγραφη συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών πριν από την εκπνοή αυτής της περιόδου.

Ο Εργαδότης δεν είναι υποχρεωμένη να αντιδράσει σε οποιαδήποτε αίτημα για παράταση της διάρκειας των πακέτων εργασίας που θα λάβει σε λιγότερο από δύο μήνες πριν από τη λήξη της περιόδου υλοποίησης ή σε λιγότερο από το ένα τρίτο της περιόδου υλοποίησης που απομένει να εκτελεστεί και σε οποιαδήποτε μικρότερο διάστημα.

### **ΑΡΘΡΟ 1.3 – ΑΞΙΑ ΣΥΜΒΑΣΗΣ**

Το συνολικό ποσό που πρέπει να καταβληθεί από τον Εργαδότη στο πλαίσιο της Σύμβασης ανέρχεται σε Πενήντα τρεις χιλιάδες πεντακόσια εβδομήντα ευρώ (53.570,00€) πλέον ΦΠΑ δώδεκα χιλιάδες οκτακόσια πενήντα έξι ευρώ και ογδόντα λεπτά (12.856,80€), ήτοι συνολικό ποσό εξήντα έξι χιλιάδες τετρακόσιες είκοσι έξι ευρώ και ογδόντα λεπτά (66.426,80€) και καλύπτει όλα τα εκτελεσθέντα πακέτα εργασίας.

### **ΑΡΘΡΟ 1.4 – ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ ΠΛΗΡΩΜΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ**

Οι πληρωμές στο πλαίσιο της Σύμβασης πρέπει να γίνουν σύμφωνα με το Άρθρο 1.4.2 Οι πληρωμές πραγματοποιούνται μόνο εφόσον ο Ανάδοχος έχει εκπληρώσει όλες τις συμβατικές υποχρεώσεις του μέχρι την ημερομηνία υποβολής του τιμολογίου.

1.4.1. Προκαταβολή: Δεν θα πραγματοποιηθεί καμία προκαταβολή.

1.4.2 Πληρωμές: Οι αιτήσεις του Αναδόχου για πληρωμές θα πρέπει να είναι αποδεκτές εφόσον συνοδεύονται από τα σχετικά τιμολόγια. Ο Ανάδοχος θα πρέπει να στείλει τα τιμολόγια στον Εργαδότη μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας έγκρισης των ενδιάμεσων παραδοτέων – βλέπε Παράρτημα ΙΙΙ (Παραδοτέα).

1.4.3. Τιμολόγηση: Τα τιμολόγια πρέπει να εκδοθούν από τον Ανάδοχο και να περιέχουν τις ακόλουθες ελάχιστες απαιτούμενες πληροφορίες:

- το όνομα και τη διεύθυνση του Αναδόχου·
- την ημερομηνία και τον αριθμό τιμολογίου·
- την συγκεκριμένη Σύμβαση·
- περιγραφή Υπηρεσιών/Εργασιών για το συγκεκριμένο τιμολόγιο (π.χ. πρώτο ενδιάμεσο ή δεύτερο ενδιάμεσο παραδοτέο ή τελική πληρωμή κ.τ.λ)·
- την τιμή πριν και μετά από τυχόν φόρους·
- το ποσοστό και το ποσό του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ)·
- τον αριθμό φορολογικού μητρώου (ΑΦΜ).

Η πληρωμή του συμβατικού τμήματος θα γίνεται με την προσκόμιση των νόμιμων παραστατικών και δικαιολογητικών που προβλέπονται από τις διατάξεις του άρθρου 200 παρ. 5 του ν. 4412/2016, καθώς και κάθε άλλου δικαιολογητικού που τυχόν ήθελε ζητηθεί από τις αρμόδιες υπηρεσίες που διενεργούν τον έλεγχο και την πληρωμή.

Η πληρωμή του αναδόχου θα πραγματοποιείται τμηματικά, μετά την οριστική παραλαβή των σχετικών παραδοτέων από την αρμόδια Επιτροπή του Εργαδότη και την αποδοχή των παραδοτέων σύμφωνα με τις διαδικασίες και κατευθύνσεις της Διαχειριστικής Αρχής και του επικεφαλής Εταίρου.



ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ  
ΚΕΡΚΥΡΑΣ

20SYMV006973409 2020-07-06



Interreg  
Greece-Italy  
European Regional Development Fund



EUROPEAN UNION



Τα δικαιολογητικά που απαιτούνται για την πληρωμή είναι τα εξής:

- α) Πρωτόκολλο ή πρακτικό οριστικής παραλαβής του/των παραδοτέου/παραδοτέων που αφορά η πληρωμή.
- β) Τιμολόγιο του αναδόχου.
- γ) Πιστοποιητικά Φορολογικής και Ασφαλιστικής Ενημερότητας σε ισχύ, σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις.

Ο Ανάδοχος υπόκειται σε όλους ανεξαιρέτως τους βάσει κειμένων Νόμους, φόρους και τέλη.

Τον Ανάδοχο βαρύνουν οι ακόλουθες κρατήσεις:

α) Ο προβλεπόμενος φόρος εισοδήματος

β) Κράτηση ύψους 0,07%, υπέρ της Ενιαίας Ανεξάρτητης Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων (ΕΑΑΔΗΣΥ), η οποία υπολογίζεται επί της αξίας, χωρίς ΦΠΑ, της αρχικής και κάθε συμπληρωματικής σύμβασης (άρθρο 4 παρ. 3 του Ν. 4013/2011, όπως ισχύει & Υ.Α. 5143/2014 ΦΕΚ 3335 Β' /11-12-2014) και τις τροποποιήσεις που επήλθαν με τις διατάξεις του άρθρου 44 του ν. 4605/2019 και 235 παρ.1 του ν. 4610/2019, στο άρθρο 4 παρ. 3 εδαφ. ζ' του ν. 4013/2011. Επί της παραπάνω κράτησης επιβάλλεται τέλος χαρτοσήμου 3%, πλέον εισφοράς υπέρ ΟΓΑ ποσοστού 20%, υπολογιζόμενου επί του τέλους χαρτοσήμου.

γ) Κράτηση ύψους 0,05%, υπέρ της Αρχής Εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών (ΑΕΠΠ), η οποία επιβάλλεται επί της συνολικής αξίας κάθε αρχικής, τροποποιητικής ή συμπληρωματικής σύμβασης προ φόρων και κρατήσεων (άρθρο 350 παρ. 3 Ν. 4412/2016 & Κ.Υ.Α. 1191/2017 ΦΕΚ 969 Β' /22-03-2017). Επί της παραπάνω κράτησης επιβάλλεται τέλος χαρτοσήμου 3%, πλέον εισφοράς υπέρ ΟΓΑ ποσοστού 20%, υπολογιζόμενου επί του τέλους χαρτοσήμου.

Ο Ανάδοχος οφείλει να παρέχει το έργο που έχει περιγράψει στην προσφορά του και σύμφωνα με αυτήν. Άλλως, σε περίπτωση που ο Ανάδοχος δεν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με την υποβληθείσα προσφορά του, η Αναθέτουσα Αρχή διατηρεί το δικαίωμα να παρακρατήσει μέρος της αμοιβής του ή και να μην προβεί στην πληρωμή του Αναδόχου, λόγω σθέτησης των υποχρεώσεών του.

Η αποπληρωμή του τιμήματος εξαρτάται από την εκπλήρωση εκ μέρους του Αναδόχου όλων των υποχρεώσεών του όσον αφορά στην εκτέλεση όλων των παραδοτέων και από την οριστική παραλαβή του συνόλου του έργου της παρούσας εκ μέρους της Αναθέτουσας Αρχής.

Τα τιμολόγια που διαβιβάζονται πριν από την έγκριση του σχετικού παραδοτέου θα ανασταλούν μετά την έγκρισή του παραδοτέου.

#### **ΑΡΘΡΟ 1.5 – ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

Κάθε επικοινωνία σχετικά με τη σύμβαση πρέπει να γίνεται εγγράφως και να αναφέρει την συγκεκριμένη Σύμβαση. Η συνήθης αλληλογραφία θεωρείται ότι έχει παραληφθεί από τον Εργοδότη την ημερομηνία κατά την οποία καταχωρήθηκε από την κατωτέρω ανακεφαλαίωση αρμόδια υπηρεσία. Γνωστοποιήσεις πρέπει να αποστέλλονται στις ακόλουθες διευθύνσεις:

#### **Υπόψη:**

**Για τον Εργοδότη:** Αναπτυξιακή Εταιρεία Επιμελητηρίου Κέρκυρας

Διεύθυνση: Αριστοτέλους 2 & Καποδιστριαύ, 49100 Κέρκυρα

Τηλέφωνο : 26610 39813 - Fax : 26610 40088

email: [info@anetek.gr](mailto:info@anetek.gr), [anetek@corfucci.gr](mailto:anetek@corfucci.gr).

#### **Υπόψη:**

**Για τον Ανάδοχο:** ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΕΠΕ με διακριτικά τίτλο COMNCOM

Διεύθυνση: Κηφισκό Συγκρότημα Ganas & Ganas – Αγροτ. 51 Θέμμη, Τ.Κ. 57001 Θεσσαλονίκη

Τηλέφωνο : 2311 823700- FAX: 2310 502220



ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ  
ΚΕΡΚΥΡΑΣ

20SYMV006973409 2020-07-06



Interreg  
Greece-Italy  
European Regional Development Fund



email: email: info@comncom.gr

#### **ΑΡΘΡΟ 1.6 – ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ**

1.6.1. Η Σύμβαση διέπεται από το ισχύον νομικό πλαίσιο ως καθορίζεται από τις διατάξεις των Παρακάτω:

1.6.2. Κάθε διαφορά μεταξύ των συμβαλλομένων μερών απορρέουσα από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Σύμβασης, η οποία δεν είναι δυνατόν να ρυθμιστεί με φιλικό τρόπο εκδικάζεται από τα ελληνικά δικαστήρια.

1.6.3. Σε περίπτωση που προκύψει οποιαδήποτε διαφορά μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών απορρέουσα από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Σύμβασης και η διαφορά δεν επιλυθεί μέσω διαπραγματεύσεων, τα μέρη μπορούν να συμφωνήσουν να παραπέμψουν τη διαφορά στη διαμεσολάβηση.

Εάν οποιοδήποτε μέρος από τους αντισυμβαλλομένους ειδοποιήσει εγγράφως το άλλο μέρος για την επιθυμία του να ξεκινήσει διαμεσολάβηση, και η άλλη πλευρά συμφωνεί γραπτώς, τα μέρη ορίζουν από κοινού ένα αμοιβαίο αποδεκτό μεσολαβητή εντός δύο εβδομάδων από την ημερομηνία της εν λόγω γραπτής συμφωνίας. Αν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορούν να συμφωνήσουν σχετικά με το διορισμό ενός διαμεσολαβητή εντός αυτού του χρονικού διαστήματος, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει από την ανεξάρτητη υπηρεσία διαμεσολάβησης που λειτουργεί στο Επιμελητήριο Κέρκυρας, για το διορισμό ενός διαμεσολαβητή.

Η έγγραφη πρόταση του διαμεσολαβητή ή το γραπτό του συμπέρασμα στο οποίο δηλώνεται ότι καμία πρόταση δεν μπορεί να υλοποιηθεί, θα πρέπει να προσκομίζεται εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της έγγραφης συμφωνίας και του δευτέρου μέρους, ώστε να αρχίσει η διαμεσολάβηση. Η πρόταση ή το συμπέρασμα του διαμεσολαβητή δεν έχει δεσμευτικό χαρακτήρα μεταξύ των μερών, τα οποία διατηρούν το δικαίωμα να φέρουν τη διαφορά ενώπιον των δικαστηρίων.

Εντός δύο εβδομάδων από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας πρότασης από τον μεσολαβητή, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να συνάψουν γραπτή συμφωνία, δεόντως υπογεγραμμένη από όλα τα μέρη, με βάση την πρόταση.

Επιπλέον, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να μοιράζονται εξίσου το κόστος διαμεσολάβησης από τον μεσολαβητή, το οποίο δεν θα περιλαμβάνει οποιαδήποτε άλλα έξοδα που προκύπτουν από το ένα μέρος σε σχέση με τη διαμεσολάβηση.

#### **ΑΡΘΡΟ 1.7 – ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ**

Ο Ανάδοχος αναγνωρίζει ότι στα πλαίσια της συνεργασίας του με την Αναθέτουσα Αρχή, είναι πιθανόν να λάβει εμπιστευτικές πληροφορίες (σε ηλεκτρονική, έντυπη ή προφορική μορφή) σχετικά με το αντικείμενο, τις δραστηριότητες και τις συνεργασίες του οργανισμού καθώς επίσης και προσωπικά δεδομένα πελατών, δυνητικών πελατών ή/και εργαζομένων του οργανισμού. Αναλαμβάνει την υποχρέωση να τηρεί απόλυτη εχεμύθεια σχετικά με όλα τα παραπάνω, και δεσμεύεται να μην ανακοινώσει ή παραχωρήσει οποιαδήποτε, είτε κατά τη διάρκεια ισχύος της παρούσας συμβάσεως, είτε μετά τη λήξη αυτής, σε οποιονδήποτε, οποιαδήποτε εμπιστευτική πληροφορία ή επαγγελματικό μυστικό του οργανισμού ή πελάτου του οργανισμού, ή να χρησιμοποιήσει οποιαδήποτε εμπιστευτικές πληροφορίες ή επαγγελματικά μυστικά για όφελος του ή για λογαριασμό τρίτου.

Επιπλέον, ο Ανάδοχος αναλαμβάνει την υποχρέωση και εγγυάται ότι η ως άνω υποχρέωση εχεμύθειας δεσμεύει και το προσωπικό και τους συνεργάτες του.

Ο Ανάδοχος αναλαμβάνει την υποχρέωση, να βέβαι τις εμπιστευτικές πληροφορίες, σε γνώση μόνο εκείνων από τους υπαλλήλους του, οι οποίοι χρειάζεται να τις γνωρίζουν, και παράλληλα δεσμεύεται ότι τα παραναφερόμενα άτομα τελούν σε πλήρη γνώση των υποχρεώσεων του οργανισμού, που απορρέουν από την παρούσα, και ότι αναλαμβάνουν τις ίδιες υποχρεώσεις όπως αυτές που ορίζονται στον παρόν έγγραφο.

Όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες μαζί με τα αντίγραφα τους, ανεξάρτητα από τη χρήση που τους γίνεται από τον Ανάδοχο, θα εξοικονομηθούν να παραμένουν στην αποκλειστική κυριότητα του οργανισμού και θα επιστρέφονται χωρίς χρονотριβή σε αυτήν κατά τη λήξη της συνεργασίας, για οποιοδήποτε λόγο διακοπής της συνεργασίας, ή μετά από απαίτηση του οργανισμού.



ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ  
ΚΕΡΚΥΡΑΣ

20SYMV006973409 2020-07-06



Interreg  
Greece-Italy  
European Regional Development Fund



Ο Ανάδοχος έχει την αποκλειστική ευθύνη για την ασφαλή διαχείριση (φύλαξη, επεξεργασία) των πληροφοριών που λαμβάνει από τον οργανισμό.

Η επεξεργασία των παραπάνω πληροφοριών που υλοποιείται από τον Ανάδοχο θα είναι αποκλειστικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις του οργανισμού και θα ικανοποιεί τις απαιτήσεις της εφαρμοστέας νομοθεσίας.

Σε περίπτωση περιστατικού ασφαλείας που έθεσε ή θέτει σε κίνδυνο την εμπιστευτικότητα, την ακεραιότητα ή τη διαθεσιμότητα των παραπάνω πληροφοριών, ο Ανάδοχος οφείλει από τη στιγμή που αντιληφθεί την παραπάνω κατάσταση, να ενημερώσει άμεσα τον οργανισμό.

Η παρούσα σύμβαση τίθεται αμέσως με την υπογραφή της σε ισχύ, ενώ η απαίτηση τήρησης της εχεμύθειας του Αναδόχου, ισχύει ακόμα και μετά τη λήξη της συνεργασίας του με τον οργανισμό.

Ο όρος "Εφαρμοστέο Νομικό Πλαίσιο Προστασίας Δεδομένων" περιλαμβάνει τον Γενικό Κανονισμό Προστασίας Δεδομένων, (ΕΕ 2016/679), όπως ισχύει, τον Νόμο 4624/2019 όπως αυτός ισχύει, τις αποφάσεις της Ελληνικής Αρχής Προστασίας Δεδομένων και οποιαδήποτε άλλες ισχύουσες νομικές και κανονιστικές διατάξεις της ΕΕ.

Το παρόν διέπεται συνολικά και ερμηνεύεται σύμφωνα με το Ελληνικό δίκαιο και αποκλειστικά αρμόδια για κάθε διαφορά που θα προκύψει από το παρόν, είναι τα δικαστήρια Κερκύρας.

## **ΑΡΘΡΟ 1.8 – ΛΟΙΠΟΙ ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ**

### **1.8.1 Κυρώσεις για τη μη τήρηση των συμβατικών υποχρεώσεων**

Σε περίπτωση που ο Ανάδοχος αποτύχει να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του με τα αναμενόμενα υψηλότερα επαγγελματικά πρότυπα επιδόσεων που απορρέουν από τη Σύμβαση, τότε ο Εργαδότης μπορεί ανεπιφύλακτα να αποφασίσει να επιβάλει οικονομικές κυρώσεις που αντιπροσωπεύουν έως και το 10% της αξίας που καθορίζεται στο άρθρο 1.3.1 της Σύμβασης. Ο Ανάδοχος μπορεί να υποβάλει επιχειρήματα εναντίον αυτής της απόφασης εντός τριάντα ημερών από την ειδοποίησή του μέσω συστημένης επιστολής συναδεδεμένης από αποδεικτικά παραλαβής ή άλλου ισοδύναμου εγγράφου. Σε περίπτωση που δεν υπάρξει αντίδραση από πλευράς του ή γραπτή απόσυρση από μέρους του Εργαδότη μέσα σε προθεσμία τριάντα ημερών από την παραλαβή αυτών των επιχειρημάτων, η απόφαση επιβολής οικονομικών κυρώσεων καθίσταται εκτελεστέα.

### **1.8.2 Λύση / καταγγελία από οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη**

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται αυτοβούλως και χωρίς να απαιτείται να καταβάλλει αποζημίωση να τερματίσει τη Σύμβαση επιδίδοντας 30 ημέρες επίσημη προειδοποίηση. Σε περίπτωση που ο Εργαδότης καταγγείλει τη Σύμβαση, ο Ανάδοχος δικαιούται μόνο την πληρωμή που αντιστοιχεί στο πλαίσιο εκτέλεσης της Σύμβασης. Με την παραλαβή της επιστολής καταγγελίας της Σύμβασης, ο Ανάδοχος λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να ελαχιστοποιήσει το κόστος, να προλάβει τις ζημιές και να ακυρώσει ή να μειώσει τις δεσμεύσεις του. Καταρτίζει το απαιτούμενο έγγραφο που απαιτούνται από τους Ειδικούς Όρους για τα πακέτα εργασίας που υλοποιήθηκαν μέχρι την ημερομηνία λήξεως της Σύμβασης σε προθεσμία που δεν θα υπερβαίνει τις εξήντα ημέρες από την ημερομηνία αυτή.

## **II – ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ**

### **ΑΡΘΡΟ II.1 – ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ**

II.1.1. Ο Ανάδοχος υποχρεούται να εκτελέσει τη σύμβαση με τα υψηλότερα επαγγελματικά πρότυπα. Ο ανάδοχος έχει την αποκλειστική ευθύνη για τη συμμόρφωση με τις νομικές υποχρεώσεις που απαρρέουν, ιδίως εκείνες που προκύπτουν από την απασχόληση, τις φορολογικές και κοινωνικές νομοθεσίες.

II.1.2. Ο Ανάδοχος έχει την αποκλειστική ευθύνη για την λήψη των αναγκαίων μέτρων προκειμένου να εξασφαλίσει οποιαδήποτε άδεια και απαιτούμενη έγκριση που απαιτείται για την εκτέλεση της Σύμβασης σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν στον τόπο που πρέπει να εκτελεστούν τα καθήκοντα που του έχουν ανατεθεί.

II.1.3. Με την επιφύλαξη του Άρθρου II.3 οποιαδήποτε αναφορά στην Σύμβαση σχετικά με το προσωπικό του Αναδόχου πρέπει να αφορά αποκλειστικά και μόνο τους εργαζόμενους που συμμετέχουν στην εκτέλεση της Σύμβασης.

Π.1.4. Ο Ανάδοχος πρέπει να εξασφαλίζει ότι το προσωπικό που εκτελεί τη Σύμβαση διαθέτει τα απαιτούμενα επαγγελματικά προσόντα και την ανάλογη εμπειρία για την εκτέλεση των καθηκόντων που του έχουν ανατεθεί.

Π.1.5. Ο Ανάδοχος έχει την αποκλειστική ευθύνη για το προσωπικό που εμπλέκεται στην υλοποίηση των πακέτων εργασίας που του έχουν ανατεθεί. Ο Ανάδοχος θα πρέπει να καθορίσει τις ακόλουθες σχέσεις εργασίας ή παροχής υπηρεσιών με το προσωπικό του:

- το προσωπικό που υλοποιεί τα καθήκοντα που έχουν ανατεθεί στον Ανάδοχο δεν μπορεί να δέχεται ενταλές απευθείας από τον Εργοδότη·
- ο Εργοδότης δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να θεωρείται ως εργοδότης του προσωπικού αυτού και το εν λόγω προσωπικό αναλαμβάνει τη δέσμευση να μην επικαλείται έναντι του Εργοδότη κανένα δικαίωμα που απορρέει από τη συμβατική σχέση μεταξύ του Εργοδότη και του Αναδόχου.

Π.1.6. Στην περίπτωση διαταραχής που προκύπτει από την δράση ενός μέλους του προσωπικού του Αναδόχου ή στην περίπτωση που τα προσόντα ενός μέλους του προσωπικού του Αναδόχου δεν ανταποκρίνονται στα απαιτούμενα από την Σύμβαση, ο Ανάδοχος πρέπει να τον αντικαθιστά αμέσως. Ο Εργοδότης έχει το δικαίωμα να ζητήσει την αντικατάσταση οποιουδήποτε τέτοιου υπαλλήλου, αναφέροντας τους λόγους για τους οποίους προβαίνει σε κάτι τέτοιο. Αναπληρωματικό προσωπικό πρέπει να έχει τα απαραίτητα προσόντα και να είναι ικανό να εκτελέσει τη Σύμβαση με τους ίδιους συμβατικούς όρους. Ο Ανάδοχος θα είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε καθυστέρηση κατά την εκτέλεση των καθηκόντων που του ανατίθενται, τα οποία προκύπτουν από την αντικατάσταση του προσωπικού σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

Π.1.7. Σε περίπτωση που κάποιο απρόβλεπτο γεγονός, ενέργεια ή παράλειψη, άμεση ή έμμεση, παρεμποδίζει την υλοποίηση των πακέτων εργασίας, εν μέρει ή εξ ολοκλήρου, ο αντισυμβαλλόμενος πρέπει αμέσως και με δική του πρωτοβουλία να το καταγράψει και να υποβάλει αναφορά στον Εργοδότη. Η αναφορά πρέπει να περιλαμβάνει μια περιγραφή του προβλήματος και μια ένδειξη της ημερομηνίας κατά την οποία άρχισε και τις διαρθρωτικές δράσεις που έλαβε ο Ανάδοχος για να εξασφαλίσει την πλήρη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με τη Σύμβαση. Σε μια τέτοια περίπτωση ο Ανάδοχος πρέπει να δίδει προτεραιότητα στην επίλυση του προβλήματος και όχι στον καθορισμό των ευθυνών.

## **ΑΡΘΡΟ Π.2 – ΕΥΘΥΝΗ**

Π.2.1. ο Εργοδότης δεν φέρει ευθύνες για τις ζημιές που υφίσταται ο Ανάδοχος κατά την εκτέλεση της Σύμβασης, εκτός από την περίπτωση υπαιτιότητας ή βαρείας αμέλειας εκ μέρους του Εργοδότη.

Π.2.2. Ο Ανάδοχος θα ευθύνεται για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημία που προκλήθηκε από τον ίδιο κατά την εκτέλεση της Σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων και των επιμέρους συμβάσεων που προβλέπονται στο Άρθρο Π.1.3. Η Επιτροπή δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε πράξη ή παράλειψη εκ μέρους του Αναδόχου κατά την εκτέλεση της σύμβασης.

Π.2.3. Ο Ανάδοχος υποχρεούται να παρέχει αποζημίωση σε περίπτωση οποιασδήποτε αγωγής, αξίωσης ή προσφυγής από τρίτους κατά του Εργοδότη ως αποτέλεσμα των ζημιών που προκλήθηκαν από τον Ανάδοχο κατά τη διάρκεια εκτέλεσης της Σύμβασης.

Π.2.4. Ο Ανάδοχος θα λάβει μέτρα για να αποφευχθούν κίνδυνοι και ζημιές σχετικά με την εκτέλεση της Σύμβασης όπου απαιτείται σύμφωνα με τη σχετική ισχύουσα νομοθεσία.

## **ΑΡΘΡΟ Π.3 – ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ**

Π.3.1 Τα αποτελέσματα και τα δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένου της ιδιοκτησίας και άλλων πνευματικών και βιομηχανικών δικαιωμάτων, που παράγονται κατά την διάρκεια υλοποίησης της σύμβασης ανήκουν στον Εργοδότη, η οποία μπορεί να χρησιμοποιήσει, δημοσιεύσει, αναθέσει ή μεταφέρει κατά το δοκούν, χωρίς κανένα περιορισμό, εκτός και αν υφίστανται βιομηχανικά ή πνευματικά δικαιώματα πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας.

## **ΑΡΘΡΟ Π.4 – ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑ**

Π.4.1. Ο ανάδοχος αναλαμβάνει να πράττει με την μέγιστη εμπιστευτικότητα και να μην διαθέτει σε τρίτους οποιαδήποτε πληροφορία ή έγγραφο που σχετίζεται με την εκτέλεση της παρούσας. Η υποχρέωση αυτή είναι δεσμευτική μέχρι την οριστική παράδοση και παραλαβή των υπηρεσιών του έργου.





ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ  
ΚΕΡΚΥΡΑΣ

20SYMV006973409 2020-07-06



Interreg  
Greece-Italy  
European Regional Development Fund



II.4.2. Ο Ανάδοχος αναλαμβάνει για λογαριασμό του προσωπικού και των συνεργατών του να πράττουν με εμπιστευτικό τρόπο, για κάθε πληροφορία ή έγγραφο που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με την παρούσα και δεν θα κοινοποιούν σε τρίτους καμία πληροφορία ή έγγραφο που δεν έχει δημοσιευτεί.

#### **ΑΡΘΡΟ II.5 – ΧΡΗΣΗ, ΔΙΑΝΟΜΗ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ**

II.5.1. Ο Ανάδοχος εξουσιοδοτεί τον Εργοδότη να επεξεργάζεται, διανέμει και δημοσιεύει για οποιαδήποτε σκοπό και με οποιοδήποτε μέσο, στοιχεία ή πληροφορίες που περιέχονται ή αφορούν την σύμβαση και ειδικότερα την ταυτότητα του Αναδόχου, το αντικείμενο της σύμβασης, την διάρκεια, το ποσό της σύμβασης και τις σχετικές αναφορές.

Όπου οι πληροφορίες αυτές αφορούν προσωπικά δεδομένα θα εφαρμόζονται οι προβλέψεις του άρθρου II.3.1

II.5.2. Οποιαδήποτε διανομή ή δημοσίευση πληροφοριών σχετικών με την σύμβαση από τον Ανάδοχο θα γίνεται κατόπιν έγγραφης εξουσιοδότησης από τον Εργοδότη.

II.5.3. Η χρήση πληροφοριών που αποκτώνται από τον Ανάδοχο κατά την διάρκεια υλοποίησης της παρούσας για σκοπούς άλλους από την εκτέλεση των υπηρεσιών του, απαγορεύεται ρητά εκτός αν υπάρχει προηγούμενη έγγραφη εξουσιοδότηση.

#### **ΑΡΘΡΟ II.6 – ΑΝΩΤΕΡΑ ΒΙΑ**

II.6.1. Ανωτέρα βία ορίζεται ως οποιαδήποτε απρόβλεπτη ή έκτακτη κατάσταση ή γεγονός πέρα από τον έλεγχο των συμβαλλόμενων μερών, η οποία εμποδίζει έναν από τους δύο, από την εκτέλεση των υποχρεώσεων του και το οποίο δεν οφείλεται σε λάθος ή παράλειψη από πλευράς του ή από την πλευρά υπεργολάβου και το οποίο δεν θα μπορούσε να αποφευχθεί με την δέουσα επιμέλεια. Αστοχίες υλικού ή καθυστερήσεις στην παράδοση του, εργασιακές διαφορές, απεργίες ή οικονομικά προβλήματα δεν μπορούν να θεωρηθούν ως ανωτέρα βία εκτός και αν έχουν προκληθεί από μια κατάσταση ανωτέρας βίας.

II.6.2. Σε περίπτωση που ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη βρεθεί σε κατάσταση ανωτέρας βίας, χωρίς καθυστέρηση πρέπει να ενημερώσει εγγράφως και με απόδειξη παραλαβής το άλλο μέρος, δηλώνοντας την αιτία, την πιθανή διάρκεια και τις προβλεπόμενες επιπτώσεις.

II.6.3. Οι συμβαλλόμενοι σε περίπτωση ανωτέρας βίας θα λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να μειώσουν τις ζημιές στο ελάχιστο.

#### **ΑΡΘΡΟ II.7 – ΥΠΕΡΓΟΛΑΒΟΙ**

II.7.1. Ο Ανάδοχος δεν μπορεί να χρησιμοποιεί υπεργολάβους χωρίς προηγούμενη γραπτή έγκριση του Εργοδότη και δεν μπορεί να αναθέσει την υλοποίηση της σύμβασης σε τρίτους.

II.7.2. Ακόμα και σε περίπτωση που ο Εργοδότης έχει εξουσιοδοτήσει γραπτώς τον Ανάδοχο να χρησιμοποιήσει υπεργολάβους ο Ανάδοχος παραμένει ο κύριος και αποκλειστικός υπεύθυνος απέναντι στον Εργοδότη για την εκτέλεση των έργων της σύμβασης.

#### **ΑΡΘΡΟ II.8 – ΕΛΕΓΧΟΙ**

II.8.1. Ο Ανάδοχος υποχρεούται να παρέχει θετική συνεργασία και να δέχεται ελέγχους στα πλαίσια του του έργου.

### **III ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

III.1 Κατά τροποποίηση, προσθήκη, διαγραφή, ακύρωση ή άλλη μεταβολή όρου ή διατάξεως της παρούσας σύμβασης δεν θα είναι ισχυρή, εκτός εάν έχει διατυπωθεί εγγράφως, έχει γίνει κοινό αποδεκτή και φέρει τις υπογραφές εξουσιοδοτημένων εκπροσώπων των συμβαλλόμενων.

Η παρούσα σύμβαση υπογράφεται σε τέσσερα (4) αντίγραφα και κάθε συμβαλλόμενος έλαβε από δύο (2).



ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ  
ΚΕΡΚΥΡΑΣ

20SYMV006973409 2020-07-06



Interreg  
Greece-Italy

European Regional Development Fund



EUROPEAN UNION



**ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΑ ΑΡΧΗ**

Γεώργιος Π. Χονδρογιάννης  
Πρόεδρος Αναπτυξιακής Εταιρείας του  
Επιμελητηρίου Κέρκυρας

**Α.Ν.Ε.Τ.Ε.Κ.**  
ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ  
CORFU CHAMBER  
DEVELOPMENT ASSOCIATION  
Αριστοτέλους 2 - 491 00 Κέρκυρα  
ΑΦΜ 856899312 - Α' ΔΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

**ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΑΔΟΧΟ**

Αθανάσιος Κουλουτρίανης  
Διαχειριστή της εταιρείας  
ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΕΠΕ

ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΕΠΕ - COMNCOM  
ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ & ΓΙΑΦΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ  
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ  
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ  
Τ.Κ. 57001 - Τ.Θ. 60944 - ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ  
ΤΗΛ: 2311 922220 & 2311 921300 - FAX 2310 522227  
Α.Δ.Α. 9566712771 - Δ.Ο.Υ. ΣΥΓΓΡΗ/ΝΙΚΗΣ



ΠΡΕΦΕΚΤΗΡΙΟ  
ΚΕΡΚΥΡΑΣ



**Interreg**  
Greece-Italy  
European Regional Development Fund



EUROPEAN UNION



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

# Τεύχος Διαγωνισμού



ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ  
ΚΕΡΚΥΡΑΣ



**Interreg**  
Greece-Italy  
European Regional Development Fund



EUROPEAN UNION



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

# Προσφορά του Αναδόχου



ΕΛΛΗΜΕΛΑΝΤΗΡΙΟ  
ΚΕΡΚΥΡΑΣ

20SYMV006973409 2020-07-06



Interreg  
Greece-Italy  
European Regional Development Fund



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ ΠΑΡΑΔΟΤΕΑ

### ΠΑΡΑΔΟΤΕΟ Πακέτο Εργασίας WP3:

- Δράση (Action) 3.3.1 - Τοπικοί χάρτες της γυναικείας επιχειρηματικότητας και καταγραφή προβλημάτων των υφιστάμενων και εν δυνάμει επιχειρηματιών.

Σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα παραδοτέων του έργου και μέχρι:

- Τελικό Παραδοτέο δύο μήνες μετά την ημερομηνία υπογραφής της Σύμβασης

Τιμή παραδοτέου Δράσης (Action) 3.3.1 ποσό 14.396,40 € Συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ.

- Δράση (Action) 3.3.2 - Χαρτογράφηση σε ΓΣΠ (Γεωγραφικό σύστημα πληροφοριών) της γυναικείας επιχειρηματικότητας στην Ελλάδα και Ιταλία.

Σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα παραδοτέων του έργου και μέχρι:

- Τελικό Παραδοτέα ημερομηνία παραδοτέου μέχρι την 30/09/2020

Τιμή παραδοτέου Δράσης (Action) 3.3.2 ποσό 22.270,40 € Συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ.

### ΠΑΡΑΔΟΤΕΟ Πακέτο Εργασίας WP4:

- Δράση (Action) 4.3.1 - Περιφερειακά δίκτυα

Σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα παραδοτέων του έργου και μέχρι:

- 1<sup>ο</sup> ενδιάμεσο παραδοτέο μέχρι 30/09/2020
- 2<sup>ο</sup> ενδιάμεσο παραδοτέο μέχρι 30/11/2020
- Τελικό Παραδοτέα ημερομηνία παραδοτέου μέχρι την 28/2/2021

Τιμή Δράσης (Action) 4.3.1 ποσό 22.072,00 € Συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ.

- Δράση (Action) 4.3.2 - Οδηγός εμπνευσμένων καλών πρακτικών

Σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα παραδοτέων του έργου και μέχρι:

- 1<sup>ο</sup> ενδιάμεσο παραδοτέο μέχρι 30/11/2020
- Τελικό Παραδοτέο ημερομηνία παραδοτέου μέχρι την 28/2/2021

Τιμή Δράσης (Action) 4.3.2 ποσό 7.688,00 € Συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ.

Τα παραδοτέα της Σύμβασης θα πρέπει να αποτυπώνονται σε μια έκθεση αναφοράς (deliverable report). Όλα τα παραδοτέα κείμενα θα είναι στην γλώσσα που προδιαγράφεται ενώ θα περιλαμβάνεται και επιτελική σύνοψη στην ελληνική ή αγγλική γλώσσα (αντιστρόφως του παραδοτέου) σε ηλεκτρονική και έντυπη μορφή.